



## (Des)afiliación científica: Dino Jarach y su labor de traductor y difusor en Argentina de la "primera escuela italiana de derecho financiero" [

2023

text (article)

Analítica

The links of intercultural mediation in the field of Economics and Finance through translation are often not sufficiently highlighted in the Argentine context. Dino Jarach's translation of Benvenuto Griziotti's *Principios de Ciencia de las Finanzas*, from the original Italian second edition, constitutes a fundamental milestone for the consolidation of this theory of financial law in Argentina, as well as a platform for Jarach's own ideas and conceptions, disseminated in his publications and university lectures. In this article, the focus will be on the figure of Dino Jarach, as translator and author. The analysis of some paratexts (notes, prologues, prefaces and other texts that are proposed to be included in this category) and of certain metadiscursive resources attempts to demonstrate that the recognition of the intellectual debt contracted with his master does not translate into a mere reproduction of the ideas developed at the Pavia School. The results suggest that, both in his role as translator and writer, Jarach exhibits an original identity profile, defined by a strong theoretical, pedagogical and socio-political commitment to Finance and Tax Law

The links of intercultural mediation in the field of Economics and Finance through translation are often not sufficiently highlighted in the Argentine context. Dino Jarach's translation of Benvenuto Griziotti's *Principios de Ciencia de las Finanzas*, from the original Italian second edition, constitutes a fundamental milestone for the consolidation of this theory of financial law in Argentina, as well as a platform for Jarach's own ideas and conceptions, disseminated in his publications and university lectures. In this article, the focus will be on the figure of Dino Jarach, as translator and author. The analysis of some paratexts (notes, prologues, prefaces and other texts that are proposed to be included in this category) and of certain metadiscursive resources attempts to demonstrate that the recognition of the intellectual debt contracted with his master does not translate into a mere reproduction of the ideas developed at the Pavia School. The results suggest that, both in his role as translator and writer, Jarach exhibits an original identity profile, defined by a strong theoretical, pedagogical and socio-political commitment to Finance and Tax Law

The links of intercultural mediation in the field of Economics and Finance through translation are often not sufficiently highlighted in the Argentine context. Dino Jarach's translation of Benvenuto Griziotti's *Principios de Ciencia de las Finanzas*, from the original Italian second edition, constitutes a fundamental milestone for the consolidation of this theory of financial law in Argentina, as well as a platform for Jarach's own ideas and conceptions, disseminated in his publications and university lectures. In this article, the focus will be on the figure of Dino Jarach, as translator and author. The analysis of some paratexts (notes, prologues, prefaces and

other texts that are proposed to be included in this category) and of certain metadiscursive resources attempts to demonstrate that the recognition of the intellectual debt contracted with his master does not translate into a mere reproduction of the ideas developed at the Pavia School. The results suggest that, both in his role as translator and writer, Jarach exhibits an original identity profile, defined by a strong theoretical, pedagogical and socio-political commitment to Finance and Tax Law

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:38443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzU2NzA4NzE>

---

**Título:** (Des)afiliación científica: Dino Jarach y su labor de traductor y difusor en Argentina de la "primera escuela italiana de derecho financiero" [electronic resource].]

**Editorial:** 2023

**Tipo Audiovisual:** Dino Jarach traducción especializada identidad paratextos metadiscourse Dino Jarach specialized translation identity paratexts metadiscourse Dino Jarach tradução especializada identidade paratexts metadiscourse

**Documento fuente:** Signo y seña, ISSN 2314-2189, N° 43 (enero-julio), 2023, pags. 6-29

**Nota general:** application/pdf

**Restricciones de acceso:** Open access content. Open access content star

**Condiciones de uso y reproducción:** LICENCIA DE USO: Los documentos a texto completo incluidos en Dialnet son de acceso libre y propiedad de sus autores y/o editores. Por tanto, cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación total o parcial requiere el consentimiento expreso y escrito de aquéllos. Cualquier enlace al texto completo de estos documentos deberá hacerse a través de la URL oficial de éstos en Dialnet. Más información: <https://dialnet.unirioja.es/info/derechosOAI> | INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS STATEMENT: Full text documents hosted by Dialnet are protected by copyright and/or related rights. This digital object is accessible without charge, but its use is subject to the licensing conditions set by its authors or editors. Unless expressly stated otherwise in the licensing conditions, you are free to linking, browsing, printing and making a copy for your own personal purposes. All other acts of reproduction and communication to the public are subject to the licensing conditions expressed by editors and authors and require consent from them. Any link to this document should be made using its official URL in Dialnet. More info: <https://dialnet.unirioja.es/info/derechosOAI>

**Lengua:** Spanish

**Enlace a fuente de información:** Signo y seña, ISSN 2314-2189, N° 43 (enero-julio), 2023, pags. 6-29

---

## Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- [informa@baratz.es](mailto:informa@baratz.es)